

ISTRUZIONI PER L'USO

INSTRUCTIONS FOR USE

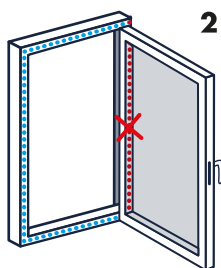
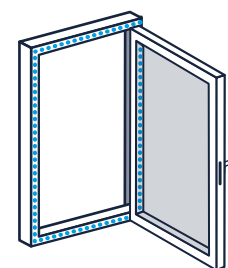
GEBRAUCHSANWEISUNG

MODE D'EMPLOI

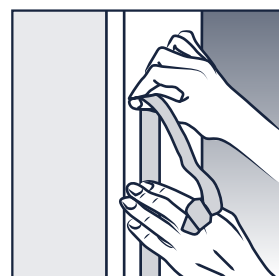
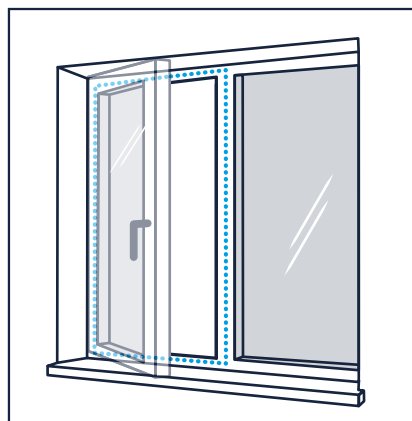
INSTRUCCIONES DE USO



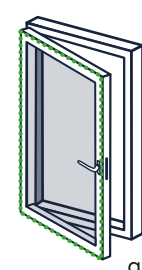
1



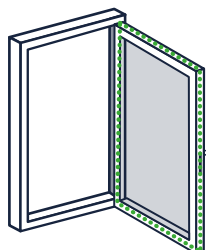
2



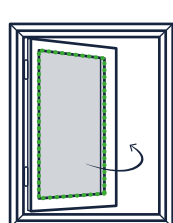
3



a



b



c

1

IT - Pulire bene l'anta e il telaio della finestra.

EN - Thoroughly clean the window sash and frame.

DE - Flügel und Fensterrahmen gründlich reinigen.

FR - Nettoyez soigneusement le châssis et le cadre de la fenêtre.

ES - Limpie a fondo la hoja y el marco de la ventana.

2

IT - Tagliare il velcro della lunghezza corretta e applicarlo ai quattro lati del telaio della finestra oppure solo a tre lati, se nel lato della chiusura non c'è spazio sufficiente. La finestra deve sempre potersi aprire e chiudere agevolmente. Per finestre a due ante chiudere e bloccare un'anta e applicare il velcro in parte sul telaio e in parte sull'anta bloccata.

EN - Cut the velcro to the correct length and apply it to the four sides of the window frame or only to three sides, if there is not enough space on the side of the closure. The window must always be able to open and close easily. For double-leaf windows, close and lock a sash and apply the velcro partly on the frame and partly on the locked leaf.

DE - Schneiden Sie den Klettverschluss auf die richtige Länge und bringen Sie ihn an den vier Seiten des Fensterrahmens oder nur an drei Seiten an, wenn auf der Seite des Verschlusses nicht genügend Platz vorhanden ist. Das Fenster muss sich immer leicht öffnen und schließen lassen. Schließen und verriegeln Sie bei Doppelblatfenstern einen Flügel und bringen Sie den Klettverschluss teilweise am Rahmen und teilweise am verriegelten Blatt an.

FR - Coupez le velcro à la bonne longueur et appliquez-le sur les quatre côtés du cadre de la fenêtre ou seulement sur trois côtés, s'il n'y a pas assez d'espace sur le côté de la fermeture. La fenêtre doit toujours pouvoir s'ouvrir et se fermer facilement. Pour les fenêtres à double vantail, fermez et verrouillez un châssis et appliquez le velcro en partie sur le cadre et en partie sur le vantail verrouillé.

ES - Corte el velcro al largo correcto y aplíquelo a los cuatro lados del marco de la ventana o solo a tres lados, si no hay suficiente espacio en el lado del cierre. La ventana siempre debe poder abrirse y cerrarse fácilmente. Para ventanas de dos hojas, cierre y trabe una hoja y aplique el velcro parcialmente en el marco y parcialmente en la hoja bloqueada.

3

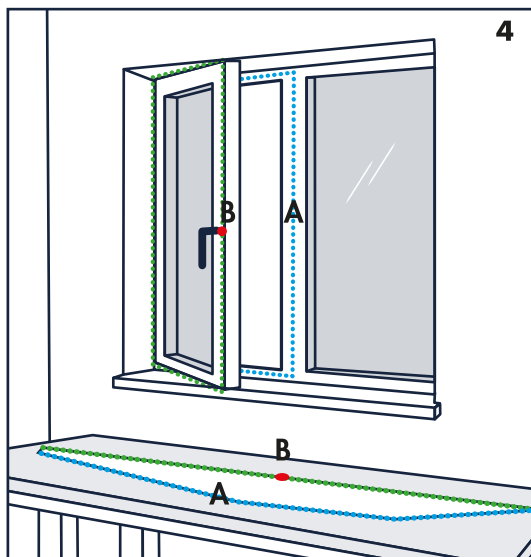
IT - Applicare il velcro sulla parte esterna dell'anta della finestra che si apre verso l'interno (fig.a). Per alcuni tipi di finestra è possibile applicare il velcro sullo spessore dell'anta (fig.b). Se la finestra si apre verso l'esterno, applicare il velcro all'interno dell'anta (fig.c).

EN - Apply the velcro on the outside of the window sash that opens inwards (fig.a). For some types of windows it is possible to apply velcro on the thickness of the sash (fig.b). If the window opens outwards, apply the velcro to the inside of the sash (fig.c).

DE - Bringen Sie den Klettverschluss an der Außenseite des nach innen öffnenden Fensterflügels an (Abb. A). Bei einigen Fenstertypen ist es möglich, die Rahmenseite des Flügels mit einem Klettverschluss zu versehen (Abb. B). Wenn sich das Fenster nach außen öffnet, bringen Sie den Klettverschluss an der Innenseite des Flügels an (Abb. C).

FR - Appliquez le velcro à l'extérieur du châssis de fenêtre qui s'ouvre vers l'intérieur (fig.a). Pour certains types de fenêtres, il est possible d'appliquer du velcro sur l'épaisseur du châssis (fig.b). Si la fenêtre s'ouvre vers l'extérieur, appliquez le velcro à l'intérieur de l'ouvrant (fig.c).

ES - Aplicar el velcro en el exterior de la hoja de la ventana que se abre hacia dentro (fig. A). Para algunos tipos de ventanas es posible aplicar velcro en el grosor de la hoja (fig.b). Si la ventana se abre hacia afuera, aplique el velcro en el interior de la hoja (fig.c).



4

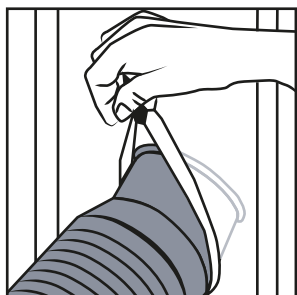
IT - Attaccare il lato A al velcro del telaio della finestra iniziando dal centro della guarnizione. Attaccare il lato B al velcro dell'anta della finestra iniziando dal centro della guarnizione.

EN - Attach side A to the velcro of the window frame starting from the center of the seal. Attach side B to the velcro of the window sash starting from the center of the seal.

DE - Befestigen Sie die Seite A ausgehend von der Mitte der Dichtung am Klettverschluss des Fensterrahmens. Befestigen Sie die Seite B ausgehend von der Mitte der Dichtung am Klettverschluss des Fensterflügels.

FR - Fixez le côté A au velcro du cadre de la fenêtre en partant du centre du joint. Fixez le côté B au velcro du châssis de la fenêtre en partant du centre du joint.

ES - Fije el lado A al velcro del marco de la ventana comenzando desde el centro del sello. Fije el lado B al velcro de la hoja de la ventana comenzando desde el centro del sello.



5

5

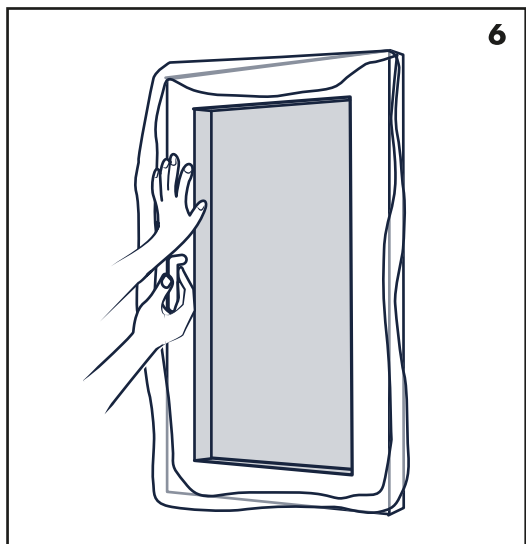
IT - Aprire leggermente la finestra e inserire il tubo dell'aria nella guarnizione usando la cerniera.

EN - Open the window slightly and insert the vent hose into the gasket using the hinge.

DE - Öffnen Sie das Fenster leicht und führen Sie den Abluftschlauch mit dem Scharnier in die Dichtung ein.

FR - Ouvrez légèrement la fenêtre et insérez le tube à air dans le joint à l'aide de la charnière.

ES - Abra la ventana ligeramente e inserte el tubo de aire en la junta usando la bisagra.



6

6

IT - IMPORTANTE: se si desidera chiudere la finestra dopo l'installazione, togliere il tubo e assicurarsi che la guarnizione non rimanga bloccata, altrimenti rimuoverla.

EN - IMPORTANT: if you want to close the window after installation, remove the vent hose and make sure that the gasket does not get stuck, otherwise remove it.

DE - WICHTIG: Wenn Sie das Fenster nach der Installation schließen möchten, entfernen Sie den Abluftschlauch und stellen Sie sicher, dass die Dichtung nicht hängen bleibt. Andernfalls entfernen Sie sie.

FR - IMPORTANT: si vous souhaitez fermer la fenêtre après l'installation, retirez le tuyau et assurez-vous que le joint ne se coince pas, sinon retirez-le.

ES - IMPORTANTE: si desea cerrar la ventana después de la instalación, retire el tubo y asegúrese de que la junta no se atasque, en caso contrario retírela.